

**SYLABUS****DOTYCZY CYKLU KSZTAŁCENIA 2021-2024***(skrajne daty)*

Rok akademicki 2022/2023

**1. PODSTAWOWE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE**

Nazwa przedmiotu	Rosyjski język prawa
Kod przedmiotu*	
Nazwa jednostki prowadzącej kierunek	Katedra Rusycystyki
Nazwa jednostki realizującej przedmiot	Katedra Rusycystyki
Kierunek studiów	filologia rosyjska
Poziom studiów	studia I stopnia
Profil	ogólnoakademicki
Forma studiów	stacjonarna
Rok i semestr/y studiów	II/4
Rodzaj przedmiotu	kierunkowy do wyboru
Język wykładowy	rosyjski i polski
Koordinator	dr Anna Stasienko
Imię i nazwisko osoby prowadzącej / osób prowadzących	dr hab. Dorota Chudyk, prof. UR

\* -opcjonalnie, zgodnie z ustaleniami w Jednostce

**1.1. Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS**

Semestr (nr)	Wykł.	Ćw.	Konw.	Lab.	Sem.	ZP	Prakt.	Inne (jakie?)	Liczba pkt. ECTS
4	15								1

**1.2. Sposób realizacji zajęć**

- zajęcia w formie tradycyjnej
- zajęcia realizowane z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość

**1.3 Forma zaliczenia przedmiotu (z toku) (egzamin, zaliczenie z oceną, zaliczenie bez oceny)**

Zaliczenie z oceną

**2. WYMAGANIA WSTĘPNE**

Znajomość języka rosyjskiego na poziomie średniozaawansowanym, znajomość podstaw translatoryki ogólnej oraz zagadnień związanych z językami specjalistycznymi
---

**3. CELE, EFEKTY UCZENIA SIĘ, TREŚCI PROGRAMOWE I STOSOWANE METODY DYDAKTYCZNE**

### 3.1 Cele przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów z funkcjonowaniem systemu prawnego w Federacji Rosyjskiej oraz z poszczególnymi dziedzinami prawa.
C2	Zapoznanie studentów z cechami charakterystycznymi rosyjskiego języka prawa i języka prawniczego, leksyką specjalistyczną z zakresu teorii prawa oraz typowymi strukturami gramatycznymi.
C3	Wykorzystanie posiadanej wiedzy w tłumaczeniu tekstów specjalistycznych na język polski

### 3.2 Efekty uczenia się dla przedmiotu

EK (efekt uczenia się)	Treść efektu uczenia się zdefiniowanego dla przedmiotu	Odniesienie do efektów kierunkowych <sup>1</sup>
EK_01	<b>Wiedza:</b> Absolwent zna i rozumie funkcjonowanie systemu prawnego w Federacji Rosyjskiej oraz różnych Instytucji związanych z ochroną prawa, zna poszczególne dziedziny prawa, zna i rozumie cechy leksykalne i gramatyczne rosyjskiego języka prawnego i prawniczego, zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego.	K_Wo2, K_Wo8
EK_02	<b>Umiejętności:</b> Absolwent potrafi nazwać i definiować poszczególne gałęzi prawa, charakteryzować i analizować typy dokumentów funkcjonujących w rosyjskim systemie prawnym, potrafi precyzyjnie i poprawnie logicznie i językowo wyrażać swoje myśli i poglądy w języku studiowanej specjalności.	K_Uo1, K_Uo5, K_Uo7
EK_3	<b>Kompetencje społeczne:</b> Absolwent zna zakres posiadanej przez siebie wiedzy i posiadanych umiejętności i rozumie perspektywę dalszego rozwoju, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego, potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role.	K_Ko1, K_Ko3, K_Ko6

### 3.3 Treści programowe

#### A. Problematyka wykładu

Treści merytoryczne

#### B. Problematyka ćwiczeń audytoryjnych, konwersatoryjnych, laboratoryjnych, zajęć praktycznych

<sup>1</sup> W przypadku ścieżki kształcenia prowadzącej do uzyskania kwalifikacji nauczycielskich uwzględnić również efekty uczenia się ze standardów kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela.

Treści merytoryczne
Język prawny i prawniczy jako rodzaj języka specjalistycznego
Prawo: definicje ogólne, gałęzie, klasyfikacja
Prawo cywilne
Prawo karne
Prawo konstytucyjne.
Norma prawna. Źródła prawa.
System sądownictwa Federacji Rosyjskiej
Organy władzy państwowej FR. Pisownia nazw własnych. Skróty
Elementy prawa procesowego cywilnego
Prawo spadkowe
Prawo celne
Prawo własności intelektualnej
Prawo handlowe
Prawo podatkowe
Prawo pracy
Prawo europejskie

### 3.4 Metody dydaktyczne

Analiza i interpretacja rosyjskich i polskich tekstów z dziedziny prawa, praca samodzielna i w grupach, tłumaczenie tekstów

## 4. METODY I KRYTERIA OCENY

### 4.1 Sposoby weryfikacji efektów uczenia się

Symbol efektu	Metody oceny efektów uczenia się (np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, sprawozdanie, obserwacja w trakcie zajęć)	Forma zajęć dydaktycznych (w, ćw, ...)
EK_01	obserwacja w trakcie zajęć, kolokwium	ćw.
EK_02	obserwacja w trakcie zajęć, kolokwium	ćw.
EK_03	obserwacja w trakcie zajęć, kolokwium	ćw.

### 4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu (kryteria oceniania)

Warunkiem uzyskania zaliczenia jest aktywne uczestnictwo w zajęciach (dopuszczalna jest jedna nieobecność; w przypadku większej liczby nieobecności student musi zaliczyć materiał realizowany na tych zajęciach) oraz uzyskanie pozytywnej oceny z kolokwium zaliczeniowego (minimum 60%).

**Skala ocen stosowana przy ocenie testu i kolokwium zaliczeniowego:**

0% - 59,5% - ndst

60%-69,5 %- dst

70%-78,5% - plus dst

79%-86,5% - db

87%-93,5% - plus db

94%-100% – bdb

## 5. CAŁKOWITY NAKŁAD PRACY STUDENTA POTRZEBNY DO OSIĄGNIĘCIA ZAŁOŻONYCH EFEKTÓW W GODZINACH ORAZ PUNKTACH ECTS

Forma aktywności	Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności
Godziny kontaktowe wynikające planu z studiów	15
Inne z udziałem nauczyciela (udział w konsultacjach, egzaminie)	2
Godziny niekontaktowe – praca własna studenta (przygotowanie do zajęć, egzaminu, napisanie referatu itp.)	8
SUMA GODZIN	25
<b>SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS</b>	<b>1</b>

\* Należy uwzględnić, że 1 pkt ECTS odpowiada 25-30 godzin całkowitego nakładu pracy studenta.

## 6. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU/ MODUŁU

wymiar godzinowy	
zasady i formy odbywania praktyk	

## 7. LITERATURA

<b>Literatura podstawowa:</b> I. Jeglińska, B. Obłąkowska-Galanciak, <i>Język rosyjski. Tłumaczenia prawne i prawnicze</i> , Olsztyn 2001 M. Kałuża, <i>Rosyjski język prawniczy w 40 lekcjach</i> , Warszawa 2011
<b>Literatura uzupełniająca:</b> D. Kierzkowska, <i>Tłumaczenia prawnicze</i> , Warszawa 2002 J. Pieńkos, <i>Podstawy jurslingwistyki. Język w prawie – prawo w języku</i> , Warszawa 1999 J. Pieńkos, <i>Podstawy przekładoznawstwa. Od teorii do praktyki</i> , Warszawa 2003 M. Zieliński, <i>Języki prawne i prawnicze [w:] Polszczyzna 2000. Orędzie o stanie języka na przełomie tysięcy</i> (W. Pisarek red.), Kraków 1999

Akceptacja Kierownika Jednostki lub osoby upoważnionej